

No. 17119

MULTILATERAL

Convention on the prohibition of military or any other hostile use of environmental modification techniques (with annex). Adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 December 1976

*Authentic texts: English, French, Arabic, Chinese, Russian and Spanish.
Registered ex officio on 5 October 1978.*

MULTILATÉRAL

Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles (avec annexe). Adoptée par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies le 10 décembre 1976

*Textes authentiques : anglais, français, arabe, chinois, russe et espagnol.
Enregistrée d'office le 5 octobre 1978.*

CONVENTION¹ ON THE PROHIBITION OF MILITARY OR ANY OTHER HOSTILE USE OF ENVIRONMENTAL MODIFICATION TECHNIQUES

The States Parties to this Convention,

Guided by the interest of consolidating peace, and wishing to contribute to the cause of halting the arms race, and of bringing about general and complete disarmament under strict and effective international control, and of saving mankind from the danger of using new means of warfare,

Determined to continue negotiations with a view to achieving effective progress towards further measures in the field of disarmament,

Recognizing that scientific and technical advances may open new possibilities with respect to modification of the environment,

Recalling the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, adopted at Stockholm on 16 June 1972,²

Realizing that the use of environmental modification techniques for peaceful purposes could improve the interrelationship of man and nature and contribute to the preservation and improvement of the environment for the benefit of present and future generations,

Recognizing, however, that military or any other hostile use of such techniques could have effects extremely harmful to human welfare,

¹ Came into force on 5 October 1978 for the following States, i.e., upon deposit with the Secretary-General of the United Nations of instruments of ratification by 20 governments, in accordance with article IX (2) and (3):

<i>State</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification</i>	<i>State</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification</i>
Yemen	20 July 1977	United Kingdom, as well as the Solomon Islands, the State of Brunei and the United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the Island of Cyprus).	
Cuba	10 April 1978	Mongolia	19 May 1978
Cyprus	12 April 1978	German Democratic Republic	25 May 1978
Denmark	19 April 1978	Union of Soviet Socialist Republics	30 May 1978
Hungary	19 April 1978	Bulgaria	31 May 1978
Sri Lanka	25 April 1978	Byelorussian Soviet Socialist Republic	7 June 1978
Tunisia	11 May 1978	Poland	8 June 1978
Czechoslovakia	12 May 1978	Ukrainian Soviet Socialist Republic	13 June 1978
Finland	12 May 1978	Ghana	22 June 1978
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	16 May 1978	Spain	19 July 1978
(With a declaration of application in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the associated States (Antigua, Dominica, St. Kitts-Nevis-Anguilla, St. Lucia and St. Vincent) and territories under the territorial sovereignty of the		Lao People's Democratic Republic ..	5 October 1978

Subsequently, the Convention came into force in respect of the following State on the date of deposit with the Secretary-General of the United Nations of its instrument of accession, in accordance with article IX (4):

<i>State</i>	<i>Date of deposit of the instrument of accession</i>
Malawi	5 October 1978
(With effect from 5 October 1978.)	

² Report of the United Nations Conference on the Human Environment, Stockholm, 5-16 June 1972, U.N.A./CONF. 1-14 1972, p. 3.

Desiring to prohibit effectively military or any other hostile use of environmental modification techniques in order to eliminate the dangers to mankind from such use, and affirming their willingness to work towards the achievement of this objective,

Desiring also to contribute to the strengthening of trust among nations and to the further improvement of the international situation in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Have agreed as follows:

Article I. 1. Each State Party to this Convention undertakes not to engage in military or any other hostile use of environmental modification techniques having widespread, long-lasting or severe effects as the means of destruction, damage or injury to any other State Party.

2. Each State Party to this Convention undertakes not to assist, encourage or induce any State, group of States or international organization to engage in activities contrary to the provisions of paragraph 1 of this article.

Article II. As used in article I, the term “environmental modification techniques” refers to any technique for changing—through the deliberate manipulation of natural processes—the dynamics, composition or structure of the earth, including its biota, lithosphere, hydrosphere and atmosphere, or of outer space.

Article III. 1. The provisions of this Convention shall not hinder the use of environmental modification techniques for peaceful purposes and shall be without prejudice to the generally recognized principles and applicable rules of international law concerning such use.

2. The States Parties to this Convention undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of scientific and technological information on the use of environmental modification techniques for peaceful purposes. States Parties in a position to do so shall contribute, alone or together with other States or international organizations, to international economic and scientific co-operation in the preservation, improvement and peaceful utilization of the environment, with due consideration for the needs of the developing areas of the world.

Article IV. Each State Party to this Convention undertakes to take any measures it considers necessary in accordance with its constitutional processes to prohibit and prevent any activity in violation of the provisions of the Convention anywhere under its jurisdiction or control.

Article V. 1. The States Parties to this Convention undertake to consult one another and to co-operate in solving any problems which may arise in relation to the objectives of, or in the application of the provisions of, the Convention. Consultation and co-operation pursuant to this article may also be undertaken through appropriate international procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter. These international procedures may include the services of appropriate international organizations, as well as of a Consultative Committee of Experts as provided for in paragraph 2 of this article.

2. For the purposes set forth in paragraph 1 of this article, the Depositary shall, within one month of the receipt of a request from any State Party to this Convention, convene a Consultative Committee of Experts. Any State Party may

appoint an expert to the Committee whose functions and rules of procedure are set out in the annex, which constitutes an integral part of this Convention. The Committee shall transmit to the Depositary a summary of its findings of fact, incorporating all views and information presented to the Committee during its proceedings. The Depositary shall distribute the summary to all States Parties.

3. Any State Party to this Convention which has reason to believe that any other State Party is acting in breach of obligations deriving from the provisions of the Convention may lodge a complaint with the Security Council of the United Nations. Such a complaint should include all relevant information as well as all possible evidence supporting its validity.

4. Each State Party to this Convention undertakes to co-operate in carrying out any investigation which the Security Council may initiate, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, on the basis of the complaint received by the Council. The Security Council shall inform the States Parties of the results of the investigation.

5. Each State Party to this Convention undertakes to provide or support assistance, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, to any State Party which so requests, if the Security Council decides that such Party has been harmed or is likely to be harmed as a result of violation of the Convention.

Article VI. 1. Any State Party to this Convention may propose amendments to the Convention. The text of any proposed amendment shall be submitted to the Depositary, who shall promptly circulate it to all States Parties.

2. An amendment shall enter into force for all States Parties to this Convention which have accepted it, upon the deposit with the Depositary of instruments of acceptance by a majority of States Parties. Thereafter it shall enter into force for any remaining State Party on the date of deposit of its instrument of acceptance.

Article VII. This Convention shall be of unlimited duration.

Article VIII. 1. Five years after the entry into force of this Convention, a conference of the States Parties to the Convention shall be convened by the Depositary at Geneva, Switzerland. The conference shall review the operation of the Convention with a view to ensuring that its purposes and provisions are being realized, and shall in particular examine the effectiveness of the provisions of paragraph 1 of article I in eliminating the dangers of military or any other hostile use of environmental modification techniques.

2. At intervals of not less than five years thereafter, a majority of the States Parties to this Convention may obtain, by submitting a proposal to this effect to the Depositary, the convening of a conference with the same objectives.

3. If no conference has been convened pursuant to paragraph 2 of this article within ten years following the conclusion of a previous conference, the Depositary shall solicit the views of all States Parties to this Convention, concerning the convening of such a conference. If one third or ten of the States Parties, whichever number is less, respond affirmatively, the Depositary shall take immediate steps to convene the conference.

Article IX. 1. This Convention shall be open to all States for signature. Any State which does not sign the Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by twenty Governments in accordance with paragraph 2 of this article.

4. For those States whose instruments of ratification or accession are deposited after the entry into force of this Convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession and the date of the entry into force of this Convention and of any amendments thereto, as well as of the receipt of other notices.

6. This Convention shall be registered by the Depositary in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article X. This Convention, of which the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send duly certified copies thereof to the Governments of the signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention, opened for signature at Geneva on the eighteenth day of May, one thousand nine hundred and seventy-seven.

ANNEX TO THE CONVENTION

CONSULTATIVE COMMITTEE OF EXPERTS

1. The Consultative Committee of Experts shall undertake to make appropriate findings of fact and provide expert views relevant to any problem raised pursuant to paragraph 1 of article V of this Convention by the State Party requesting the convening of the Committee.

2. The work of the Consultative Committee of Experts shall be organized in such a way as to permit it to perform the functions set forth in paragraph 1 of this annex. The Committee shall decide procedural questions relative to the organization of its work, where possible by consensus, but otherwise by a majority of those present and voting. There shall be no voting on matters of substance.

3. The Depositary or his representative shall serve as the Chairman of the Committee.

4. Each expert may be assisted at meetings by one or more advisers.

5. Each expert shall have the right, through the Chairman, to request from States, and from international organizations, such information and assistance as the expert considers desirable for the accomplishment of the Committee's work.

For Afghanistan:
Pour l'Afghanistan :
عن أفغانستان :
阿富汗 :
За Афганистан:
Por el Afganistán:

For Albania:
Pour l'Albanie :
عن ألبانيا :
阿尔巴尼亚 :
За Албанию:
Por Albania:

For Algeria:
Pour l'Algérie :
عن الجزائر :
阿尔及利亚 :
За Алжир:
Por Argelia:

For Angola:
Pour l'Angola :
عن أنغولا :
安哥拉 :
За Анголу:
Por Angola:

For Argentina:
Pour l'Argentine :
عن الأرجنتين :
阿根廷 :
За Аргентину:
Por la Argentina:

For Australia:
Pour l'Australie :
عن امتراليا :
澳大利亚:
За Австралию:
Por Australia:

PEACOCK
31-V-78

For Austria:
Pour l'Autriche :
عن النمسا :
奥地利:
За Австрию:
Por Austria:

For the Bahamas:
Pour les Bahamas :
عن البهاما :
巴哈马:
За Багамские Острова:
Por las Bahamas:

For Bahrain:
Pour Bahreïn :
عن البحرين :
巴林:
За Бахрейн:
Por Bahrein:

For Bangladesh:
Pour le Bangladesh :
عن بنغلاديش :
孟加拉国:
За Бангладеш:
Por Bangladesh:

For Barbados:
Pour la Barbade :
عن بربادوس :
巴巴多斯:
За Барбадос:
Por Barbados:

For Belgium:
Pour la Belgique :
عن بلجيكا :
比利時:
За Бельгию:
Por Bélgica:

P. NOTERDAEME

For Benin:
Pour le Bénin :
عن بنين :
贝宁:
За Бенин:
Por Benin:

T. BOYA
10 juin 1977

For Bhutan:
Pour le Bhoutan :
عن بوتان :
不丹:
За Бутан:
Por Bhután:

For Bolivia:
Pour la Bolivie :
عن بوليفيا :
玻利维亚:
За Боливию:
Por Bolivia:

TOMÁS GUILLERMO ELIO
Ambassador

For Botswana:
Pour le Botswana :
عن بوتسوانا :
博茨瓦纳:
За Ботсвану:
Por Botswana:

For Brazil:
Pour le Brésil :
عن البرازيل :
巴西:
За Бразилию:
Por el Brasil:

SÉRGIO CORRÊA AFFONSO DA COSTA
9 November 1977

For Bulgaria:
Pour la Bulgarie :
عن بلغاريا :
保加利亚:
За България:
Por Bulgaria:

PÉTAR MLADENOV

For Burma:
Pour la Birmanie :
عن بورما :
缅甸:
За Бирму:
Por Birmania:

For Burundi:
Pour le Burundi :
عن بوروندي :
布隆迪:
За Бурунди:
Por Burundi:

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic:
Pour la République socialiste soviétique de Biélorussie :
عن جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية :
白俄罗斯苏维埃社会主义共和国 :
За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:
Por la República Socialista Soviética de Bielorrusia:

A. GURINOVICH

For Canada:
Pour le Canada :
عن كندا :
加拿大 :
За Канаду:
Por el Canadá:

R. HARRY JAY

For Cape Verde:
Pour le Cap-Vert :
عن الرأس الأخضر :
佛得角 :
За Острова Зеленого Мыса:
Por Cabo Verde:

For the Central African Empire:
Pour l'Empire centrafricain :
عن الامبراطورية الافريقية الوسطى :
中非共和国 :
За Центральноафриканскую Империю:
Por el Imperio Centrafricano:

For Chad:
Pour le Tchad :
عن تشاد :
乍得 :
За Чад:
Por el Chad:

For Chile:
Pour le Chili :
عن شيلي :
智利:
За Чили:
Por Chile:

For China:
Pour la Chine :
عن الصين :
中国:
За Китай:
Por China:

For Colombia:
Pour la Colombie :
عن كولومبيا :
哥伦比亚:
За Колумбию:
Por Colombia:

For the Comoros:
Pour les Comores :
عن كومورو :
科摩罗:
За Коморские Острова:
Por las Comoras:

For the Congo:
Pour le Congo :
عن الكونغو :
刚果:
За Конго:
Por el Congo:

For Costa Rica:
 Pour le Costa Rica :
 عن كوستاريكا :
 哥斯达黎加:
 За Коста-Рику:
 Por Costa Rica:

For Cuba:
 Pour Cuba :
 عن كوبا :
 古巴:
 За Кубу:
 Por Cuba:

RICARDO ALARCÓN DE QUESADA
 23 September 1977

For Cyprus:
 Pour Chypre :
 عن قبرص :
 塞浦路斯:
 За Кипр:
 Por Chipre:

ZENON ROSSIDES
 7 October 1977

For Czechoslovakia:
 Pour la Tchécoslovaquie :
 عن تشيكوسلوفاكيا :
 捷克斯洛伐克:
 За Чехословакию:
 Por Checoslovaquia:

B. CHNOUPEK

For Democratic Kampuchea:
 Pour le Kampuchea démocratique :
 عن كمبوتشيا الديمقراطية :
 民主柬埔寨:
 За Демократическую Кампучию:
 Por Kampuchea Democrática:

For the Democratic People's Republic of Korea:
Pour la République populaire démocratique de Corée :
عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية :
朝鮮民主主義人民共和國:
За Корейскую Народно-Демократическую Республику:
Por la República Popular Democrática de Corea:

For Democratic Yemen:
Pour le Yémen démocratique :
عن اليمن الديمقراطية :
民主也門:
За Демократический Йемен:
Por el Yemen Democrático:

For Denmark:
Pour le Danemark :
عن الدانمارك :
丹麥:
За Данию:
Por Dinamarca:

H. KASTOFT

For the Dominican Republic:
Pour la République Dominicaine :
عن الجمهورية الدومينيكية :
多米尼加共和国:
За Доминиканскую Республику:
Por la República Dominicana:

For Ecuador:
Pour l'Equateur :
عن اکوادور :
厄瓜多尔:
За Эквадор:
Por el Ecuador:

For Egypt:
Pour l'Égypte :
عن مصر :
埃及:
За Египет:
Por Egipto:

For El Salvador:
Pour El Salvador :
عن السلفادور :
萨尔瓦多:
За Сальвадор:
Por El Salvador:

For Equatorial Guinea:
Pour la Guinée équatoriale :
عن غينيا الاستوائية :
赤道几内亚:
За Экваториальную Гвинею:
Por Guinea Ecuatorial:

For Ethiopia:
Pour l'Éthiopie :
عن اثيوبيا :
埃塞俄比亚:
За Эфиопию:
Por Etiopía:

ATO GEBRE-KIDAN ALULA

For Fiji:
Pour Fidji :
عن فيجي :
斐济:
За Фиджи:
Por Fiji:

For Finland:
 Pour la Finlande :
 عن فنلندا :
 芬兰 :
 За Финляндию:
 Por Finlandia:

M. TUOVINEN

For France:
 Pour la France :
 عن فرنسا :
 法国 :
 За Францию:
 Por Francia:

For Gabon:
 Pour le Gabon :
 عن غابون :
 加蓬 :
 За Габон:
 Por el Gabón:

For Gambia:
 Pour la Gambie :
 عن غامبيا :
 冈比亚 :
 За Гамбию:
 Por Gambia:

For the German Democratic Republic:
 Pour la République démocratique allemande :
 عن الجمهورية الديمقراطية الألمانية :
 德意志民主共和国 :
 За Германскую Демократическую Республику:
 Por la República Democrática Alemana:

OSKAR FISCHER

For Germany, Federal Republic of:
 Pour l'Allemagne, République fédérale d' :
 عن ألمانيا ، جمهورية الاتحادية :
 德意志联邦共和国:
 За Федеративную Республику Германия:
 Por Alemania, República Federal de:

CARL-WERNER SANNE

With the proviso that the correct designation of the Federal Republic of Germany in the Russian language is "Federativnuju Respubliku Germaniju"¹

For Ghana:
 Pour le Ghana :
 عن غانا :
 加纳:
 За Гану:
 Por Ghana:

FRANK EDMUND BOATEN
 21st March 1978

For Greece:
 Pour la Grèce :
 عن اليونان :
 希腊:
 За Грецию:
 Por Grecia:

For Grenada:
 Pour la Grenade :
 عن غرينادا:
 格林纳达:
 За Гренаду:
 Por Granada:

¹ [TRANSDUCTION — TRANSLATION] Etant entendu que la désignation correcte en langue russe de la République fédérale d'Allemagne est, en l'occurrence, « Federativnuju Respubliku Germaniju ».

For Guatemala:
Pour le Guatemala :
عن غواتيمالا :
危地馬拉：
За Гватемалу:
Por Guatemala:

For Guinea:
Pour la Guinée :
عن غينيا :
几内亚：
За Гвинею:
Por Guinea:

For Guinea-Bissau:
Pour la Guinée-Bissau :
عن غينيا - بيساو :
几内亚—比绍：
За Гвинею-Бисау:
Por Guinea-Bissau:

For Guyana:
Pour la Guyane :
عن غيانا :
圭亚那：
За Гайану:
Por Guyana:

For Haiti:
Pour Haïti :
عن هايتي :
海地：
За Гаити:
Por Haïti:

For the Holy See:
Pour le Saint-Siège :

عن الكرسي الرسولي :

教廷 :

За Святейший престол:

Por la Santa Sede:

SILVIO LUONI
27 mai 1977

For Honduras:
Pour le Honduras :

عن هندوراس :

洪都拉斯 :

За Гондурас:

Por Honduras:

For Hungary:
Pour la Hongrie :

عن هنغاريا :

匈牙利 :

За Венгрию:

Por Hungría:

FRIGYES PUJA

For Iceland:
Pour l'Islande :

عن آيسلندا :

冰島 :

За Исландию:

Por Islandía:

HARALDUR KRÖYER

For India:
Pour l'Inde :

عن الهند :

印度 :

За Индию:

Por la India:

RIKHI JAIPAL
15 December 1977

For Indonesia:
 Pour l'Indonésie :
 عن اندونيسيا :
 印度尼西亚 :
 За Индонезию:
 Por Indonesia:

For Iran:
 Pour l'Iran :
 عن ايران :
 伊朗 :
 За Иран:
 Por el Irán:

MANOUCHEHR FARTASH

For Iraq:
 Pour l'Irak :
 عن العراق :
 伊拉克 :
 За Ирак:
 Por el Iraq:

BASSAM KUBBA
 19 / /10¹

For Ireland:
 Pour l'Irlande :
 عن ايرلندا :
 爱尔兰 :
 За Ирландию:
 Por Irlanda:

SEÁN GAYNOR

For Israel:
 Pour Israël :
 عن اسرائيل :
 以色列 :
 За Израиль:
 Por Israel:

¹ 15 August 1977 — 15 août 1977.

For Italy:
Pour l'Italie :
عن إيطاليا :
意大利 :
За Италию:
Por Italia:

RAIMONDO MANZINI

For the Ivory Coast:
Pour la Côte d'Ivoire :
عن ساحل العاج :
象牙海岸 :
За Берег Слоновой Кости:
Por la Costa de Marfil:

For Jamaica:
Pour la Jamaïque :
عن جامايكا :
牙买加 :
За Ямайку:
Por Jamaica:

For Japan:
Pour le Japon :
عن اليابان :
日本 :
За Японию:
Por el Japón:

For Jordan:
Pour la Jordanie :
عن الأردن :
约旦 :
За Иорданию:
Por Jordania:

For Kenya:

Pour le Kenya :

: عن كينيا :

肯尼亚:

За Кению:

Por Kenya:

For Kuwait:

Pour le Koweït :

: عن الكويت :

科威特:

За Кувейт:

Por Kuwait:

For the Lao People's Democratic Republic:

Pour la République démocratique populaire lao :

: عن جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية:

老挝人民民主共和国:

За Лаосскую Народно-Демократическую Республику:

Por la República Democrática Popular Lao:

V. SOURINHO

Le 13/4/1978

For Lebanon:

Pour le Liban :

: عن لبنان :

黎巴嫩:

За Ливан:

Por el Líbano:

MAHMOUD BANNA

For Lesotho:

Pour le Lesotho :

: عن ليسوتو :

莱索托:

За Лесото:

Por Lesotho:

For Liberia:
 Pour le Libéria :
 عن ليبيريا :
 利比里亚:
 За Либерию:
 Por Liberia:

H. FREEMAN

For the Libyan Arab Jamahiriya:
 Pour la Jamahiriya arabe libyenne :
 عن الجماهيرية العربية الليبية :
 阿拉伯利比亚共和国 :
 За Ливийскую Арабскую Джамахирию:
 Por la Jamahiriya Arabe Libia:

For Liechtenstein:
 Pour le Liechtenstein :
 عن لختنشتاين :
 列支敦士登:
 За Лихтенштейн:
 Por Liechtenstein:

For Luxembourg:
 Pour le Luxembourg :
 عن لكسمبرغ :
 卢森堡 :
 За Люксембург:
 Por Luxemburgo:

Sous réserve de ratification¹
 JEAN RETTEL

For Madagascar:
 Pour Madagascar :
 عن مدغشقر :
 马达加斯加 :
 За Мадагаскар:
 Por Madagascar:

¹ Subject to ratification.

For Malawi:
Pour le Malawi :
عن ملاوي :
马拉维：
За Малави:
Por Malawi:

For Malaysia:
Pour la Malaisie :
عن ماليزيا :
马来西亚：
За Малайскую Федерацию:
Por Malasia:

For the Maldives:
Pour les Maldives :
عن ملديف :
马尔代夫：
За Мальдивы:
Por las Maldivas:

For Mali:
Pour le Mali :
عن مالي :
马里：
За Мали:
Por Malí:

For Malta:
Pour Malte :
عن مالطة :
马耳他：
За Мальту:
Por Malta:

For Mauritania:
Pour la Mauritanie :
عن موريتانيا :
毛里塔尼亚 :
За Мавританию:
Por Mauritania:

For Mauritius:
Pour Maurice :
عن موريشيوس :
毛里求斯 :
За Маврикий:
Por Mauricio:

For Mexico:
Pour le Mexique :
عن المكسيك :
墨西哥 :
За Мексику:
Por México:

For Monaco:
Pour Monaco :
عن موناكو :
摩纳哥 :
За Монако:
Por Mónaco:

For Mongolia:
Pour la Mongolie :
عن منغوليا :
蒙古 :
За Монголию:
Por Mongolia:

MANGALYN DUGERSUREN

For Morocco:
Pour le Maroc :
عن المغرب :
摩洛哥 :
За Марокко:
Por Marruecos:

ALI SKALLI

For Mozambique:
Pour le Mozambique :
عن موزامبيق :
莫桑比克 :
За Мозамбик:
Por Mozambique:

For Nauru:
Pour Nauru :
عن ناورو :
瑙鲁 :
За Науру:
Por Nauru:

For Nepal:
Pour le Népal :
عن نيبال :
尼泊尔 :
За Непал:
Por Nepal:

For the Netherlands:
Pour les Pays-Bas :
عن هولندا :
荷兰 :
За Нидерланды:
Por los Países Bajos:

C. A. VAN DER KLAUW

For New Zealand:
Pour la Nouvelle-Zélande :
عن نيوزيلندا :
新西兰 :
За Новую Зеландию:
Por Nueva Zelandia:

For Nicaragua:
Pour le Nicaragua :
عن نيكاراغوا :
尼加拉瓜 :
За Никарагуа:
Por Nicaragua:

JOSÉ ALVARADO CORREA
11 Agosto 1977¹

For the Niger:
Pour le Niger :
عن النيجر :
尼日尔 :
За Нигер:
Por el Níger:

For Nigeria:
Pour le Nigéria :
عن نيجيريا :
尼日利亚 :
За Нигерию:
Por Nigeria:

For Norway:
Pour la Norvège :
عن النرويج :
挪威 :
За Норвегию:
Por Noruega:

JOHAN ZEIER CAPPELEN

¹ 11 August 1977 — 11 août 1977.

For Oman:
Pour l'Oman :
عن عمان :
阿曼 :
За Оман:
Por Omán:

For Pakistan:
Pour le Pakistan :
عن باكستان :
巴基斯坦 :
За Пакистан:
Por el Pakistán:

For Panama:
Pour le Panama :
عن بنما :
巴拿马 :
За Панаму:
Por Panamá:

For Papua New Guinea:
Pour la Papouasie-Nouvelle-Guinée :
عن بابوا غينيا الجديدة :
巴布亚新几内亚 :
За Папуа-Новую Гвинею:
Por Papua Nueva Guinea:

For Paraguay:
Pour le Paraguay :
عن باراغواي :
巴拉圭 :
За Парагвай:
Por el Paraguay:

For Peru:
Pour le Pérou :
عن بيرو :
秘魯 :
За Перу:
Por el Perú:

For the Philippines:
Pour les Philippines :
عن الفلبين :
菲 律 宾 :
За Филиппины:
Por Filipinas:

For Poland:
Pour la Pologne :
عن بولندا :
波 兰 :
За Польшу:
Por Polonia:

EMIL WOJTASZEK

For Portugal:
Pour le Portugal :
عن البرتغال :
葡 萄 牙 :
За Португалию:
Por Portugal:

ADRIANO DE CARVALHO

For Qatar:
Pour le Qatar :
عن قطر :
卡 塔 尔 :
За Катар:
Por Qatar:

For the Republic of Korea:
Pour la République de Corée :
: عن جمهورية كوريا
大韓民國:
За Корейскую Республику:
Por la República de Corea:

For Romania:
Pour la Roumanie :
: عن رومانيا
罗马尼亚:
За Румынию:
Por Rumania:

CONSTANTIN ENE

For Rwanda:
Pour le Rwanda :
: عن رواندا
卢旺达:
За Руанду:
Por Rwanda:

For Samoa:
Pour le Samoa :
: عن ساموا
萨摩亚 :
За Самоа:
Por Samoa:

For San Marino:
Pour Saint-Marin :
: عن سان مارينو
圣马力诺:
За Сан-Марино:
Por San Marino:

For Sao Tome and Principe:

Pour Sao Tomé-et-Principe :

: عن سان تومي وبرينسيبي :

圣多美和普林西比 :

За Сан-Томе и Принсипи:

Por Santo Tomé y Príncipe:

For Saudi Arabia:

Pour l'Arabie Saoudite :

: عن المملكة العربية السعودية :

沙特阿拉伯 :

За Саудовскую Аравию:

Por Arabia Saudita:

For Senegal:

Pour le Sénégal :

: عن السنغال :

塞内加尔 :

За Сенегал:

Por el Senegal:

For Seychelles:

Pour les Seychelles :

: عن سيشيل :

塞舌尔 :

За Сейшельские острова:

Por Seychelles:

For Sierra Leone:

Pour la Sierra Leone :

: عن سيراليون :

塞拉勒窝内 :

За Сьерра-Леоне:

Por Sierra Leona:

S. GBUJAMA
12th April 1978

For Singapore:
Pour Singapour :
عن سنغافوره :
新加坡 :
За Сингапур:
Por Singapur:

For the Socialist Republic of Viet Nam:
Pour la République socialiste du Viet Nam :
عن جمهورية فيتنام الاشتراكية :
越南社会主义共和国 :
За Социалистическую Республику Вьетнам:
Por la República Socialista de Viet Nam:

For Somalia:
Pour la Somalie :
عن الصومال :
索马里 :
За Сомали:
Por Somalia:

For South Africa:
Pour l'Afrique du Sud :
عن افريقيا الجنوبية :
南非 :
За Южную Африку:
Por Sudáfrica:

For Spain:
Pour l'Espagne :
عن اسبانيا :
西班牙 :
За Испанию:
Por España:

FERNANDO BENITO MESTRE

For Sri Lanka:
Pour Sri Lanka :
عن سرى لانكا :
斯里兰卡:
За Шри Ланка:
Por Sri Lanka:

H. S. AMERASINGHE
June 8, 1977

For the Sudan:
Pour le Soudan :
عن السودان :
苏丹:
За Судан:
Por el Sudán:

For Surinam:
Pour le Surinam :
عن سورينام :
苏里南:
За Суринам:
Por Surinam:

For Swaziland:
Pour le Souaziland :
عن سوازيلند :
斯威士兰:
За Свазиленд:
Por Swazilandia:

For Sweden:
Pour la Suède :
عن السويد :
瑞典:
За Швецию:
Por Suecia:

For Switzerland:

Pour la Suisse :

: عن سويسرا :

瑞士:

За Швейцарию:

Por Suiza:

For the Syrian Arab Republic:

Pour la République arabe syrienne :

: عن الجمهورية العربية السورية :

阿拉伯叙利亚共和国:

За Сирийскую Арабскую Республику:

Por la República Árabe Siria:

MOWAFFAK ALLAF

4/8/1977¹

For Thailand:

Pour la Thaïlande :

: عن تايلند :

泰国:

За Таиланд:

Por Tailandia:

For Togo:

Pour le Togo :

: عن توغو :

多哥:

За Того:

Por el Togo:

For Tonga:

Pour les Tonga :

: عن تونغا :

汤加:

За Тонгу:

Por Tonga:

¹ 4 August 1977 — 4 août 1977.

For Trinidad and Tobago:
 Pour la Trinité-et-Tobago :
 عن ترينيداد وتوباغو :
 特立尼达和多巴哥:
 За Тринидад и Тобаго:
 Por Trinidad y Tabago:

For Tunisia:
 Pour la Tunisie :
 عن تونس :
 تونس:
 За Тунис:
 Por Túnez:

M. MESTIRI
 Le 11 mai 1978

For Turkey:
 Pour la Turquie :
 عن تركيا :
 土耳其:
 За Турцию:
 Por Turquía:

E. YAVUZLAP
 (With interpretive Statement.)

In the opinion of the Turkish Government the terms “widespread”, “long lasting” and “severe effects” contained in the Convention need to be more clearly defined. So long as this clarification is not made the Government of Turkey will be compelled to interpret itself the terms in question and consequently it reserves the right to do so as and when required.

Furthermore, the Government of Turkey believes that the difference between “military or any other hostile purposes” and “peaceful purposes” should be more clearly defined so as to prevent subjective evaluations.¹

¹ [TRANSDUCTION — TRANSLATION] Le Gouvernement turc est d'avis qu'il faudrait préciser le sens des termes « effets étendus, durables ou graves » qui figurent dans la Convention. Aussi longtemps que ces précisions manqueront, le Gouvernement turc se verra contraint de suivre sa propre interprétation à ce sujet, et il se réserve le droit de le faire de la façon et au moment qui lui conviendront.

Par ailleurs, le Gouvernement turc pense qu'il conviendrait de mieux distinguer les « fins militaires ou toutes autres fins hostiles » des « fins pacifiques », de façon à éviter toute interprétation subjective.

For Uganda:
 Pour l'Ouganda :
 : عن اوغندا
 乌干达:
 За Уганду:
 Por Uganda:

A. M. OGOLA

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
 Pour la République socialiste soviétique d'Ukraine :
 : عن جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية
 乌克兰苏维埃社会主义共和国:
 За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:
 Por la República Socialista Soviética de Ucrania:

G. G. SHEVEL

For the Union of Soviet Socialist Republics:
 Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :
 : عن اتحادالجمهوريات الاشتراكية السوفياتية
 苏维埃社会主义共和国联盟:
 За Союз Советских Социалистических Республик:
 Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

A. GROMYKO

For the United Arab Emirates:
 Pour les Emirats arabes unis :
 : عن الامارات العربية المتحدة
 阿拉伯联合酋长国:
 За Объединенные Арабские Эмираты:
 Por los Emiratos Arabes Unidos:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
 Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
 : عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية
 大不列颠及北爱尔兰联合王国:
 За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
 Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

Lord GORONWY-ROBERTS

For the United Republic of Cameroon:

Pour la République-Unie du Cameroun :

: عن جمهورية الكاميرون المتحدة :

喀麦隆联合共和国:

За Объединенную Республику Камерун:

Por la República Unida del Camerún:

For the United Republic of Tanzania:

Pour la République-Unie de Tanzanie :

: عن جمهورية تنزانيا المتحدة :

坦桑尼亚联合共和国:

За Объединенную Республику Танзания:

Por la República Unida de Tanzania:

For the United States of America:

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

: عن الولايات المتحدة الأمريكية :

美利坚合众国:

За Соединенные Штаты Америки:

Por los Estados Unidos de América:

CYRUS VANCE

For the Upper Volta:

Pour la Haute-Volta :

: عن فولتا العليا :

上沃尔特:

За Верхнюю Вольту:

Por el Alto Volta:

For Uruguay:

Pour l'Uruguay :

: عن اوروغواي :

乌拉圭:

За Уругвай:

Por el Uruguay:

For Venezuela:

Pour le Venezuela :

عن فنزويلا :

委內瑞拉:

За Венесуэлу:

Por Venezuela:

For Yemen:

Pour le Yémen :

عن اليمن :

也門:

За Йемен:

Por el Yemen:

ADNAN TARCICI

For Yugoslavia:

Pour la Yougoslavie :

عن يوغوسلافيا :

南斯拉夫:

За Югославию:

Por Yugoslavia:

For Zaire:

Pour le Zaïre :

عن زائير :

扎伊尔:

За Заир:

Por el Zaire:

MUKUNA KABONGO
28 février 1978

For Zambia:

Pour la Zambie :

عن زامبيا :

赞比亚:

За Замбию:

Por Zambia: